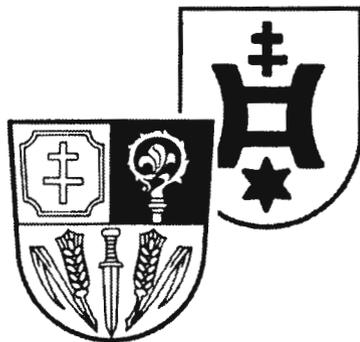


# 75 Jahre



## Freiwillige Feuerwehr Kerlingen



## 25 Jahre Jugendfeuerwehr Kerlingen

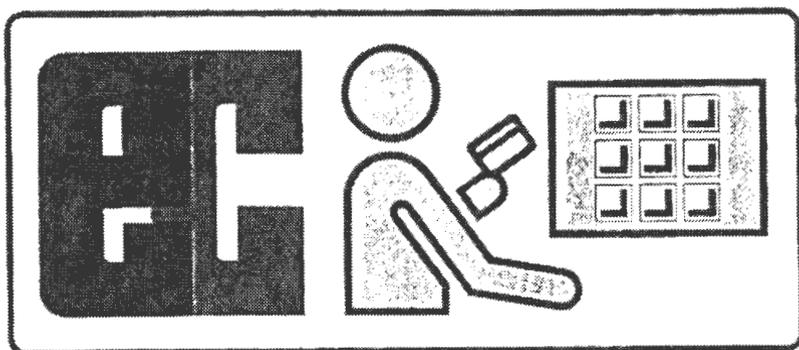
Gemeindefeuerwehrtag  
der Gemeinde Wallerfangen

08.06. = 10.06.2001

# Unser ec-Geldautomat macht Sie unabhängig von Schalterstunden und Öffnungszeiten!

Nutzen Sie den kostenlosen Bargeldservice rund um  
die Uhr am Geldausgabeautomaten in unserer  
Geschäftsstelle in

**Felsberg.**



Zur Fragen über diesen Service stehen Ihnen unsere  
Mitarbeiter gerne zur Verfügung. Sie zeigen Ihnen wie  
der Geldausgabeautomat bedient wird und beraten Sie  
in allen Fragen zu unserem ec-Service.



**Volksbank Saar-West eG**

Geschäftsstelle **Felsberg**, Metzger Str.71, Tel.06837 / 9002 0

# *Festschrift*

---

*Zum 75-jährigen  
Bestehen der  
Freiwilligen Feuerwehr Kerlingen  
und zum  
25-jährigen Bestehen  
der Jugendfeuerwehr, verbunden mit dem  
Gemeindefeuerwehrtag der  
Gemeinde Wallerfangen  
vom 08.06.-10.06.2001*

---

Schirmherr:  
Der Landrat  
des Landkreises Saarlouis  
Dr. Peter Winter

**BIRR GmbH**  
**Fleisch &**  
**Wurstwaren**



The advertisement for BIRR GmbH features the company name and product types at the top. Below this is a central photograph of a meat processing facility. The entire text and image area is framed by six stylized line drawings of pig heads, arranged in two columns of three.

Kurt-Schumacher-Straße 4 · 66806 Ensdorf  
Fon (0 68 31) 95 86 36 · Fax (0 68 31) 95 86 38

# Schuhhaus Grill

Inh. P. Hubert



*Schuhe für die ganze Familie*



66798 Ittersdorf, Saarlouiser Straße 45  
Telefon 0 68 37/2 89

## **Liebe Jubiläumsgäste, liebe Feuerwehrleute,**

zum 75-jährigen Jubiläum des Löschbezirks Kerlingen  
der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen und zum  
25-jährigen Jubiläum der Jugendwehr gratuliere  
Ich ganz herzlich.



Mit den Attributen Feuer, Haus und Löscheimer versehen, stellt der heilige Florian, Schutzpatron der Feuerwehr, das Sinnbild des Lebensretters dar. Im Wandel der Zeit sind die Ansprüche an den Lebensretter "Feuerwehr" immer größer geworden.

Retten löschen bergen schützen !  
Dieses moderne Motto hat sich die Wehr auf ihre Fahnen geschrieben. Die Feuerwehrleute sind Spezialisten geworden, ganz gleich, ob es sich um Brand, Verkehrsunfall oder Umwetalarm handelt.  
Die aktiven Feuerwehrleute müssen immer mehr Freizeit für Schulungen und Übungen aufwenden, um für den Ernstfall gerüstet zu sein. Das ist in unserer heutigen Zeit nicht mehr selbstverständlich!

Zum Glück gibt es immer wieder Menschen, die trotz großer privater Einschränkungen bereit sind, sich in den Dienst am Nächsten zu stellen und auch junge Menschen motivieren, ihnen nachzueifern. Kinder und Jugendliche für die Jugendorganisation der Feuerwehr zu gewinnen, das heißt, einen wichtigen Beitrag für den Fortbestand der Hilfsorganisation Feuerwehr zu leisten. Deshalb gebührt ihnen allen mein aufrichtiger Dank.  
Danken will ich aber auch den Familien der Feuerwehrleute, die das Engagement unterstützen, obwohl sie bei schwierigen Einsätzen um die Gesundheit oder sogar um das Leben ihrer Angehörigen bangen müssen.  
Ich wünsche allen Feuerwehrleuten viel Erfolg bei den kommenden Einsätzen und Aktivitäten.  
Allen Feuerwehrleuten und Festgästen wünsche ich angenehme Stunden bei den Jubiläumsfeierlichkeiten.

Ihr

Dr. Peter Winter  
Landrat des Landkreises Saarlouis

Bistorante

## *Zum Goldenen Hahn*

Saarlouiser Straße 67

66798 Ittersdorf

Tel. 0 68 37 / 71 98

Dienstag Ruhetag



Kranarbeiten  
Abschleppdienst  
Autoverwertung  
Industrierverschrottung

**AUTO  
BOHR** g  
m  
b  
H

66663 Merzig  
Pfungstweide 18

Telefon 0 68 61 -

**4999**

Telefax  
7 79 90

[www.auto-bohr.de](http://www.auto-bohr.de)



Straßen-  
dienst  
i.A. des  
**ADAC**

Truck-Service  
Autovermietung  
Reifenhandel  
Zertifizierter Altan-  
Verwertungsbetrieb

## *Hotellerie Waldesruh*

Thomas Mouget GmbH



“Die Oase im Grünen”

66798 Wallerfangen-Oberlimberg  
Siersburger Str. 8

Tel. (0 68 31) 96 60-0

Fax (0 68 31) 96 60 6

[www.waldesruh-online.de](http://www.waldesruh-online.de)

## Grußwort



1926 kam es in Kerlingen zur Gründung einer Freiwilligen Feuerwehr. Natürlich drängt sich die Frage auf, wie war der Brandschutz vor dieser Zeit organisiert, wo gerade in früheren Zeiten mit offenem Feuer, Petroleumlampen und viel Heu und Stroh unterm Dach die Gefahr der Entwicklung von Brandherden Sehr groß war. Erschwerend kam das Fehlen eines Wasserleitungsnetzes hinzu. Vermutlich halfen sich die Menschen gegenseitig, ohne daß eine entsprechende Organisationsform gegeben war. Vielleicht bringen die Arbeiten für die Dorfchronik Licht in die Zeit vor 1926.

Vor 75 Jahren war es dann aber soweit, daß Männer des Dorfes Kerlingen sich zu einer Freiwilligen Feuerwehr zusammenschlossen und mit den damaligen Mitteln ihre Hilfe im Ernstfall erbrachten.

Was vor 75 Jahren begann, ist längst zur Selbstverständlichkeit geworden. Technisches Gerät, Fortbildung und Übungen garantieren wirkungsvolle Hilfe bei Notfällen verschiedenster Art. Dies alles baut auf der Hilfsbereitschaft und dem ehrenamtlichen Engagement von Frauen und Männern aus unserer Gemeinde auf. Nur dieses Engagement erfüllt unsere Löschbezirke mit Leben.

Konsequenterweise entschloß man sich 1976 zur Gründung einer Jugendwehr, um den Nachwuchs der Feuerwehr heranzuziehen und zu schulen, denn die Anforderungen sind größer geworden. Moderne Baustoffe, Kunststoffe, Chemikalien bedürfen differenzierter Vorgehensweise, für die man nicht schon mit dem Anziehen der Uniform geeignet ist.

Allen Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr gilt mein Dank, den Mitgliedern der Jugendwehr wünsche ich, daß sie in ihrem Engagement nicht nachlassen, auch wenn andere Freizeitbeschäftigungen vielleicht attraktiver sind.

Den Jubiläumsveranstaltungen wünsche ich einen schönen Verlauf und unseren Gästen einen angenehmen Aufenthalt in Kerlingen.

Wolfgang Wiltz  
Bürgermeister

# Moderne Bauelemente GmbH

Schreinerei und Innenausbau,  
Meisterbetrieb, Bauelemente und  
Denkmalschutzfenster in Holz



Altgemein 1 - 66798 Kerlingen

Tel. 0 68 37 - 9 12 07 oder 9 12 08

Fax. 0 68 37 - 9 12 09

Anfertigen von Haustüren in Holz, Möbel aller Art,  
Lieferung von Fenstern in Holz und Kunststoff,  
Parkett, Zimmertüren und Bauelementen

## **Grußwort**

Sehr geehrte Gäste,  
Liebe Mitbürgerinnen und Bürger.



Unsere Freiwillige Feuerwehr feiert in diesem Jahr ihr 75-jähriges und die Jugendwehr ihr 25-jähriges Bestehen.

Die Freiwillige Wehr wurde 1926 gegründet, in einer Zeit, in der Kerlingen noch keine Wasserleitung hatte um einen Brand zu bekämpfen. Dazu kam, daß sehr oft in den Sommermonaten das Wasser kaum reichte um das Vieh zu tränken. Trotz dieser oft hoffnungslosen Lage haben sich Kameraden zur Gründung einer Freiwilligen Feuerwehr entschlossen, um den "Roten Hahn" zu bekämpfen. Damals wie heute haben sie Stunden ihrer Freizeit geopfert, haben Lehrgänge besucht, um im Ernstfall den in Not geratenen Menschen zu helfen.

Unsere Jugendwehr trainiert bereits in jungen Jahren Ernstfälle, um ihr Wissen und Können später, wenn sie alt genug sind, in der Aktiven Wehr unter Beweis zu stellen. Für unser Dorf ist es ein gutes Gefühl, wenn man weiß, daß Feuerwehrleute in der Nähe sind, die bereit sind, am Tag oder in der Nacht bei Gefahren zu helfen und nicht nur bei Bränden.

Auch können wir stolz auf unsere Jugendwehr sein, die den Fortbestand der Wehr sichert.

Darum gratuliere ich im Namen aller Kerlinger Bürgerinnen und Bürger der Wehr und der Jugendwehr zu ihren Jubiläen recht herzlich und sage Dank für die vielen unbezahlten Stunden der Arbeiten, die sie bis heute für unsere Sicherheit geleistet haben.

Dem Jubelfest wünsche ich einen harmonischen Verlauf, unseren Gästen sowie den auswärtigen Feuerwehrkameraden schöne und unvergessene Stunden in Kerlingen.

Herbert Rhoden  
Ortsvorsteher

# Glas & Spiegel

Rodener Fensterglas GmbH

- Reparaturschnelldienst -



- Bleiverglasungen
- Spiegel nach Maß
- Spiegel mit und ohne Rahmen
- Überdachungen
- Isolierglas / Wärmeschutzglas
- Sicherheitsglas
- Ganzglas-Türen
- Sandstrahlarbeiten auf Glas und Spiegel
- UV-Glasklebearbeiten
- Reparaturen
- Verglasungen aller Art

Glas  
ist unser  
Werkstoff

66806 Ens Dorf, Industriegebiet, (gegenüber Möbel Martin)  
Telefon (0 68 31 ) 5 20 05

**Wir planen und installieren die Zukunft!**  
**Elektroinstallationen**  
**EIB Installationen**  
**Telefonanlagen**                      **SAT-Anlagen**  
**Alarmanlagen**                      **Beleuchtungstechnik**

## Dillinger Elektro Anlagen

Zur Bannheck 9

66798 Wallerfangen

Tel. 06837/9003-0 Fax 06837/9003-8 E-mail: [DEA.K@t-online.de](mailto:DEA.K@t-online.de)



## **Grußwort**

In diesem Jahr kann der Löschbezirk Kerlingen auf sein 75-jähriges Bestehen zurückblicken. Mit diesem Fest ist gleichzeitig 25 Jahre erfolgreiche Jugendarbeit verbunden.

Dies ist ein Anlass, der nicht nur die Angehörigen der Feuerwehr, sondern alle Kerlinger Bürger angeht.

Den Angehörigen der Freiwilligen Feuerwehr, die bei Einsätzen immer wieder ihr Engagement, ihren hohen Ausbildungsstand und ihr Leistungsvermögen unter Beweis stellen, spreche ich Dank und Anerkennung aus.

Hohe Anerkennung zolle ich den Verantwortlichen für das uneigennützig Engagement in der Jugendarbeit.

Ich wünsche dem Löschbezirk Kerlingen eine schöne und erinnerungsreiche Festveranstaltung.

Klaus Kuhn  
Brandinspekteur



# AUTO FRANK



Auto- und Karosseriearbeiten, Reparaturen  
Neu- und Gebrauchwagenverkauf, Ersatzteile und Zubehör

Herbert Frank  
Saarlouiser Str. 1  
66798 Wfg.-Ittersdorf

Telefon 0 68 37 / 9 13 33  
Telefax 0 68 37 / 913 32

## Feuerlöscher für Auto, Haus, Camping und Industrie

Verkauf und Kundendienst:

**Gloria Kundendienst  
Klaus Damde**

Bismarckstr. 5 · 66763 Dillingen  
Telefon 06831-72127 · Fax 72152

Jederzeit Sicherheit

**GLORIA**®



## Blumen Klahm

Gärtnerei

Jhr Fachgeschäft für Blumen, Geschenke und Dekorationen

Saarlouiser Straße 2 · 66798 Wallerfangen-Ittersdorf · Telefon (06837) 347

## Zum Geleit



Es ist mir eine besondere Freude, der Freiwilligen Feuerwehr Kerlingen zum 75-jährigen Stiftungsfest, dem 25-jährigen Gründungstag der Jugendfeuerwehr verbunden mit dem Gemeindefeuerwehrtag Wallerfangen, recht herzlich zu gratulieren.

Dieses Jubiläum ist zum einen Grund zum Feiern, zum anderen Anlass, den Mitgliedern des Löschbezirks Kerlingen, sowie allen Feuerwehrangehörigen, für ihre zum Teil jahrzehntelangen Dienste zum Wohle aller Bürger zu danken. Seit 75 Jahren stehen Männer und Frauen in Kerlingen bereit, Haus und Gut, Leben und Gesundheit ihrer Mitbürger zu schützen. Ihnen allen, insbesondere den Gründern der Wehr, gebührt in besonderem Maße Dank und Anerkennung.

An unsere Jugend richte ich die Bitte, das Erbe unserer Väter zu übernehmen und diesen selbstlosen Dienst weiter fortzupflanzen.

So sollen diese Festtage auf der Grundlage der Kameradschaft und der Zusammengehörigkeit der Feuerwehr uns neue Kraft geben, auch in Zukunft freiwillig den in Not geratenen Menschen zu helfen und damit unserer Gemeinde und unserem Land zu dienen.

Ich wünsche den Festtagen einen guten Verlauf, allen Feuerwehrangehörigen, sowie allen Gästen aus nah und fern, frohe und erholsame Stunden in Kerlingen. Möge dieses Fest dazu beitragen, den kameradschaftlichen Geist aller Feuerwehrangehörigen zu erhalten, getreu dem Wahlspruch:

*"Gott zur Ehr, dem Nächsten zur Wehr".*

Karl Leinen  
Gemeindefeuerwehrführer

# **v. banton malermeister**

**Ausführung sämtlicher  
Malerarbeiten - Raumgestaltung  
Fassadenanstriche  
Wärmedämmverbundsysteme**

**Werkstatt:**

Felsberger Str. 41

**Büro:**

Lothringer Str. 78

66798 Wallerfangen

Tel.: 0 68 31 / 6 01 32

Fax: 0 68 31 / 6 91 61

## Grußwort



"Helfen in der Not ist unser Gebot."

So lese ich es auf der Kachel, die anlässlich der Fahnenweihe im Februar 1986 von der Freiwilligen Feuerwehr Kerlingen vorgenommen wurde.

Unter diesem Motto versehen die Feuerwehrleute aus Kerlingen seit 75 Jahren ihren bisweilen gefährlichen Dienst zugunsten des Gemeinwesens.

Keiner von uns würde wohl mutwillig diesen Dienst in Anspruch nehmen. Dennoch zeigt die tagtägliche Erfahrung, dass es immer wieder Situationen gibt, in denen dieser wichtige Dienst gebraucht wird.

Anlässlich ihres 75-jährigen Jubiläums möchte auch die Kirchengemeinde St. Andreas die Feuerwehrmänner der Freiwilligen Feuerwehr Kerlingen beglückwünschen und ihnen herzlichen Dank sagen für ihre Sorge um Leib und Leben der Mitmenschen.

Weiterhin Gottes Segen und den besonderen Schutz des Hl. Florian.

Für die Kirchengemeinde  
St. Andreas Gisingen

H.J. Bender, Pastor



*Der neue MR2 Roadster:  
Den Augenblick  
leben.*

Kurven-  
fahrten genießen.  
Der Leidenschaft freien Lauf  
lassen. Der neue MR2 Roadster von Toyota.  
Für Fahrspaß ohne Kompromisse:

AUTOMATUS  
**Klein**  
TOYOTA

*Autohaus Klein GmbH  
Wallerfanger Straße 102  
66740 Saarlouis  
Tel. 06831/94030  
Fax. 06831/940318*

**Erleben Sie den Toyota MR2 Roadster – am besten bei einer  
Probefahrt. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.**

- 1,8-l-16-V-VT-i-Leichtmetalltriebwerk mit 103 kW (140 PS)
- ABS
- Fahrer- und Beifahrerairbag
- 5-Gang-Sport-Schaltgetriebe
- Mittelmotorkonzept mit Heckantrieb
- Fahrzeuggarantie 3 Jahre bzw. bis max. 100.000  
Kilometer
- 12 Jahre Garantie gegen Durchrostung

# TKH Telekommunikationshaus GmbH

TK - Anlagen - ISDN / Bürokommunikation  
Satelliten - Anlagen / Autotelefone - Funktechnik

---

Friedrich Ebert str. 34 / 66763 Dillingen  
Tel.: 06831 - 704871 / Fax: 06831 - 704889  
Handy: 0179 - 2928251

## Grußwort



Zur Feier des 75-jährigen Jubiläums der Freiwilligen Feuerwehr, Löschbezirk Kerlingen und des 25-jährigen Bestehens unserer Jugendfeuerwehr, verbunden mit dem Gemeindefeuerwehrtag der Gemeinde Wallerfangen möchte ich alle Festgäste, Feuerwehrkameradinnen und kameraden, sowie alle Mitbürger herzlich willkommen heißen.

Dank gilt zuerst den Gründungsmitgliedern, die sich in selbstloser Weise bereit erklärt haben, uneigennützig für die Sicherheit Ihrer Mitbürger bei Not und Gefahr einzutreten. Ferner sei allen Feuerwehrkameraden gedankt, die sich in den vergangenen 75 Jahren getreu diesem Motto in den Dienst am Nächsten gestellt haben.

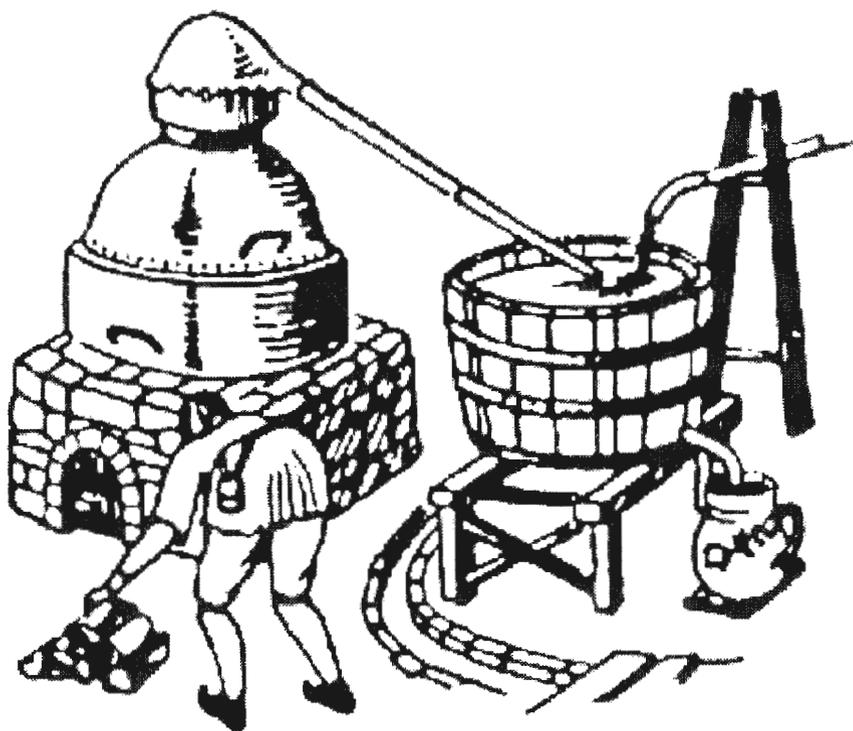
Möge sich der Gedanke des freiwilligen Einsatzes zum Schutz unserer Mitbürger auch bei unserer Jugend fortsetzen.

Danken möchte ich allen Mitwirkenden, Helfern und Gönnern, die zum Gelingen der Jubiläumsveranstaltung beigetragen haben.

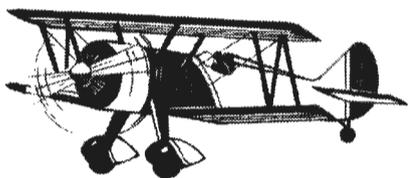
Allen Festgästen wünsche ich eine angenehme Zeit im Kreise der Feuerwehrkameraden des Löschbezirks Kerlingen.

Roland Essler  
Löschbezirksführer

# Obstbrennerei



Brennerei Fam. Grasmück  
Zum Hatzenbüsch 13a  
66798 Ihn  
Telefon 0 68 37 / 17 16



**An Sonn- und Feiertagen  
Mittagstisch**

## Gaststätte Fliiegerklause

Inh. Fam. Seidel  
Flugplatz Düren  
Tel. 0 68 37 - 15 20  
66798 Wfg.-Düren

**Öffnungszeiten:**  
**Di.-Fr. 15.00-22.00 Uhr**  
**Sa.-So. u. Feiertag 10.00-22.00 Uhr**  
**Montag: Ruhetag**

# autovermietung saarlouis

# as

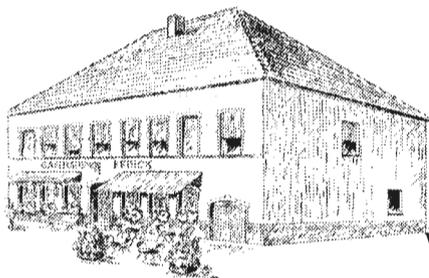
as autovermietung  
Winter GmbH

Wallerfanger Str. 102  
66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31 / 13 99  
Fax.: 0 68 31 / 4 68 99

 **Volksfürsorge**

Lebens- und Sachversicherungs AG  
Finanzierung

Ihre Beraterin:  
Elke Forse  
Kapuzinerstr. 16  
66798 Wallerfangen  
Tel. 0 68 31 / 65 49



## **Gasthaus Fedick**

**Saarlouiser Str. 76**  
**Tel.: 0 68 37 / 2 82**  
**66798 Ittersdorf**

**Vereinslokal des SV Ittersdorf**

# **Getränke Ladwein**

**Bier - Limo - Wein - Spirituosen  
Schnapsbrennerei**

**Parkstr. 43 - 45**

**66763 Dillingen**

**E-Mail: [Vertrieb@Ladwein.com](mailto:Vertrieb@Ladwein.com)**

**Internet: [www.ladwein.de](http://www.ladwein.de)**

**Tel. 0 68 31 - 7 15 12**

**Fax: 0 68 31 - 70 48 00**

**Verleih von Festplatzmobilar  
Zapfanlagen und Kühlwagen**

# CDU

saar die Zukunft



## FÜR WALLERFANGEN

*Ristorante - Pizzeria*

### LA PIAZZA

Saltalamaccia Carmelo

---

66798 Wallerfangen  
Sonnenstraße 30 a

Telefon  
06831-60505

# Sanfilippo



## Gips- und Verputz

**Ihr Meisterbetrieb für sämtliche Gips- und Verputz sowie  
Stukateurarbeiten**

**Vincenzo Sanfilippo, Wiesenstraße 29a, 66780 Rehlingen**

**Telefon : 06835/67573**

**Telefax : 06835/600197**

**E-mail : [www.stukateur-sanfilippo.de](http://www.stukateur-sanfilippo.de)**

# Chronik der Freiwilligen Feuerwehr Kerlingen

In den frühen Jahren wurden Brände durch die in der einheimischen Landwirtschaft beschäftigten Männer bekämpft. Bei größeren Bränden wurde die Saarlouiser bzw. Wallerfanger Feuerwehr zur Löschhilfe herbeigerufen. Auf Initiative des damaligen Herrn Landrat Freiherr Hans Schütz von Leerodt wurde in Kerlingen am 19. September 1907 eine 75 Mitglieder zählende Pflichtfeuerwehr gegründet.

Im Jahre 1913 hatte die Feuerwehr eine Stärke von 56 Mann und war mit einer fahrbaren Druckspritze und 12 Meter Schlauch ausgerüstet. Am **23. August 1926** wurde auf Betreiben des damaligen Ortsbürgermeisters Simon Schrecklinger in Kerlingen eine Freiwillige Feuerwehr mit 37 Wehrmännern gegründet.

Zum ersten Wehrführer wurde Herr Simon Schrecklinger gewählt. Stellvertreter war Herr Peter Schwarz. Ab 1. Oktober 1926 ist die Freiwillige Feuerwehr Kerlingen offiziell vom Kreis anerkannt worden. Im Jahre 1927 gründete der stellvertretende Wehrführer Peter Schwarz einen Spielmansszug. Ihm gehörten fünf kleine Trommeln, neun Flöten und eine große Trommel an. Peter Schwarz, der in seiner aktiven Militärzeit in Köln Tambourmajor war, führte auch den Spielmansszug in der Freiwilligen Feuerwehr bis Kriegsbeginn.



Spielmansszug der Feuerwehr Kerlingen im Jahre 1956



# Limberg Apotheke

DIETER WEYLAND e.K.

Limberg Apotheke · Saarstraße 2 · 66798 Wallerfangen

## Walter Kiefer

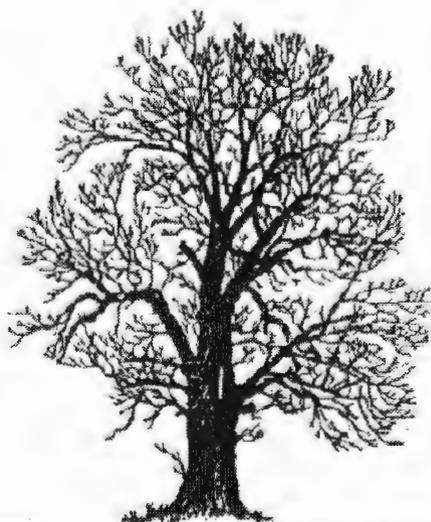
Garten- und Landschaftsbau

- Planung
- Gestaltung
- Teichanlagen
- Verbundsteinarbeiten

Margarethenstraße 74

**66798 Bedersdorf**

Telefon: 06837 · 571



Im Zeitraum 1933/1934 wurde ein Brandweiher (4 mal 4 Meter, 5 Meter tief), mit einem Fassungsvermögen von ca. 60-70 m<sup>3</sup> Wasser und fest installierter Kolbenpumpe mit Schwungrad, zur Sicherstellung der Löschwasserversorgung gebaut. Die geforderte Pumpenleistung betrug 60 Liter in der Minute. Unterstützt wurde diese Maßnahme von der Provinzial-Feuerversicherungsanstalt der Rheinprovinz Düsseldorf mit 250 Reichsmark. Wegen der angespannten Haushaltslage der damaligen Gemeinde mußte der Aushub im Zuge von Pflicht- bzw. Fronarbeit von Kerlinger Bürgern durchgeführt werden.

1935 wurde Peter Schwarz Wehrführer und führte die Wehr bis 1946. Während des Krieges war Peter Schwarz in Wallerfangen evakuiert, kam aber regelmäßig mit seinem kleinen Sachs-Motorrad nach Kerlingen die Übungen abhalten. In seiner Amtszeit erhielt Kerlingen 1935 sein erstes Spritzenhaus, das auf dem Gelände des jetzigen Feuerwehrgerätehauses stand.

Damals war die Wehr mit einer fahrbaren Spritze, einer Ausziehleiter ( 10 m ), einer Hakenleiter ( 4 m ), einer Anstelleiter ( 10 m ) und 11 Druckschläuchen, einem Strahlrohr, einer Fangleine und 3 Äxten ausgerüstet.

Die 32 aktiven Mitglieder wurden mit einem Hornsignal alarmiert.

1942 wurde die Spritze zum Einsatz nach Saarlouis-Roden zur Bekämpfung der Kriegsbrände abkommandiert. Dafür erhielt Kerlingen einen Schlauch- und Gerätekarren mit eisenbeschlagenen Rädern, die handgezogen wurden. Mit dieser Ausrüstung übte die Freiwillige Feuerwehr und bekämpfte die vorhandenen Brände, bis 1971.



Das ehemalige Spritzenhaus von Kerlingen, erbaut 1935



**Autohaus Petry GmbH**

Inh. Bernd Huffer und Frank Klein

☎ (0 68 35) **33 46** · Telefax 6 70 80  
66780 Rehlingen-Siersburg, Hauptstraße 14

**EURO  
MOBIL**

RENT - A - CAR  
· Mietfahrzeuge  
· Abschleppdienst



**Audi**



- ◆ TOTO/LOTTO Annahme
- ◆ Schreib- & Spielwaren
- ◆ Zeitschriften
- ◆ Glückwunschkarten
- ◆ Kopien

66798 Ittersdorf · Telefon 0 68 37 - 16 32

**G  
PEIFER  
R  
Ü  
S  
T**

**Gerüstbau**

**Norbert Peifer**

Im Kurzath 2

66798 Wfg.-Leidingen

Tel.: 06837 / 1033

Fax: 06837 / 909464

Im Januar 1947 wurde Herr Viktor Schuhn bis zu seiner Pensionierung 1960 Wehrführer. Er gründete 1952 wieder einen Spielmannszug in der Freiwilligen Feuerwehr Kerlingen, der instrumental stark besetzt war und auf vielen Feuerwehrfesten und sonstigen Veranstaltungen aufspielte.

Von 1960 bis 1963 war Herr Anton Bathis Wehrführer. Ihm folgte 1963 bis 1969 Herr Herbert Rhoden.

Im Jahr 1969 wurde Herr Josef Ehl Wehrführer und nach der Gebietsreform von 1974 bis 1987 Löschbezirksführer des Löschbezirks Kerlingen.

In seiner Amtszeit erhielt die Wehr 1970 ein neues Gerätehaus, das mit seinem Schulungsraum zu den modernsten Feuerwehrgerätehäusern der Gemeinde zählt.

Im Jahre 1972 erhielt die Freiwillige Feuerwehr Kerlingen ihr erstes Löschfahrzeug, einen Citroen LF 8 (Baujahr 1954) mit einer TS 8 Motorpumpe. Dieses Fahrzeug wurde 1980 durch ein neues Löschfahrzeug, Marke Mercedes Benz, TSF ersetzt. Dieses Fahrzeug konnte aufgrund seiner begrenzten Ladekapazität die gestellten Aufgaben nur teilweise erfüllen. Nachdem sich die Möglichkeit ergab, dieses Fahrzeug durch ein größeres zu ersetzen, entschloß man sich 1986 wieder für die Anschaffung eines gebrauchten Löschfahrzeugs der Marke Magirus, Typ LF 16 TS, Baujahr 1963.



Der "alte Citroen" LF8 - unser erstes Löschfahrzeug

# Herzlichen Glückwunsch

*Zum 75-jährigen Bestehen der  
Freiwilligen Feuerwehr Kerlingen  
und zum  
25-jährigen Bestehen der  
Jugendwehr Kerlingen!*

*Wir sagen  
herzlichen Dank  
für Eure Arbeiten,  
die Ihr geleistet habt - in der  
Aktiven und in der Jugendwehr*

Ihre **SPD** mit dem Gedanken

*Menschen gehen vor!*

Zur Sicherstellung der Mannschaftsstärke des Löschbezirkes Kerlingen wurde 1976 vom damaligen Löschbezirksführer Josef Ehl eine Jugendfeuerwehr gegründet.

Auf Anregung einiger Wehrkameraden wurde 1985 die Anschaffung einer Feuerwehrstandarte für den Löschbezirk in Angriff genommen. Nachdem die Mittel der Kameradschaftskasse eine solche Anschaffung nicht zuließen, mußte eine andere Form der Finanzierung gefunden werden. Diese wurde derart gestaltet, daß alle Feuerwehrmitglieder sich bereit erklärten, durch regelmäßige zusätzliche Beiträge eine Finanzierung zu gewährleisten. Durch Bekanntwerden dieser Vorgehensweise in Kerlingen fanden sich viele Mitbürger, die sich spontan mit einer Spende an der neuen Feuerwehrstandarte beteiligten. Diesen Spendern sei an dieser Stelle noch einmal für Ihre Solidarität gedankt. Aufgrund dieser positiven Entwicklung konnte die Feuerwehrstandarte bereits Anfang 1986 beschafft, und am 22. Februar 1986 feierlich geweiht werden.

Weiter wurde 1986 vom 30. Mai bis 1. Juni erstmals eine Zeltveranstaltung anlässlich des 60 jährigen Bestehens der Feuerwehr Kerlingen mit großem Erfolg durchgeführt. Die Feuerwehr zählte im Jubiläumsjahr 21 aktive Mitglieder und 14 Jugendfeuerwehrleute.

Nach 18 jähriger erfolgreicher Tätigkeit als Wehrführer und Löschbezirksführer der Feuerwehr Kerlingen stellte Brandmeister Josef Ehl 1987 sein Amt aus Alters-, bzw. gesundheitlichen Gründen zur Verfügung. Als Nachfolger wurde Brandmeister Roland Essler zum Löschbezirksführer gewählt, welcher dieses Amt bis heute ausübt.



Das Bild entstand anlässlich der Fahnenweihe 1986. Links im Bild sieht man den damaligen Innenminister Friedel Läßle.

Das 65 jährige Bestehen der Feuerwehr Kerlingen verbunden mit dem 15 jährigen Bestehen der Jugendfeuerwehr wurde wieder als Zeltveranstaltung vom 30. Mai bis 2. Juni 1991 gefeiert.

Um immer wieder auftretende Beförderungseingpässe bei Einsätzen und Übungen zu vermeiden, wurde das LF 16 TS im Jahr 1993 durch einen gebrauchten Mannschaftstransportwagen, Baujahr 1973, Typ VW-Bus ergänzt, welcher aus Mitteln der Kameradschaftskasse finanziert wurde.

Anfang des Jahres 1999 ergab sich eine kostengünstige Ersatzbeschaffung für das inzwischen 36 Jahre alte Löschfahrzeug LF 16 TS. Durch Vermittlung unserer Feuerwehrkameraden aus Ihn und Lasfelde, sowie die kurzfristige Finanzierungszusage durch die Gemeinde konnte im März ein Löschfahrzeug TLF 16 , Marke Mercedes Benz, Baujahr 1978 angeschafft werden. Durch dieses Löschfahrzeug verfügt der Löschezirk Kerlingen erstmals über ein Fahrzeug mit einem Wassertank von 2.400 Liter.

Der Löschezirk Kerlingen verfügt im Jubiläumsjahr 2001 über 28 aktive Mitglieder, 6 Mitglieder der Altersabteilung, sowie 5 Jugendfeuerwehrleute



Diese drei Fahrzeuge standen nur an einem einzigen Tag zusammen in Kerlingen.

# Programm

## **Freitag, den 08. Juni 2001**

- 20.00 Uhr Festabend (Kommers) im Festzelt am Gerätehaus  
Festrede  
Herr Dr. Peter Winter  
Landrat des Landkreises Saarlouis

## **Samstag, den 09. Juni 2001**

- 08.30 Uhr Wettkämpfe der Jugendwehr  
Danach Gelegenheit zum Mittagessen
- 16.00 Uhr Großübung der Löschbezirke der Gemeinde  
Wallerfangen und DRK-Bereitschaft  
anschließend Beförderungen und Ehrungen von  
Werhmännern
- 17.00 Uhr Unterhaltungsmusik mit den "Scheidbergmusikanten"
- 20.00 Uhr Tanzveranstaltung mit den "Büddenbachern"

## **Sonntag, den 10. Juni 2001**

- 09.00 Uhr Kirchgang  
Anschließend Kranzniederlegung
- 10.30 Uhr Frühschoppen im Festzelt
- 12.00 Uhr Mittagessen im Festzelt
- 14.00 Uhr Festzumzug
- 17.00 Uhr Festausklang mit den "Überherrner Musikanten"

# **M** Michael Löffler GmbH

Meisterbetrieb

- Dachdeckerei
- Klempnerei
- Sanitär - Bäder
- Gas- und Ölheizung

66740 Saarlouis  
Hauptstraße 230  
Tel. 06831/60179  
Fax 06831/69155



● Maßanfertigung von vollisolierten Wintergärten und Balkonüberdachungen.  
● Maßanfertigung von Fenstern, Türen und Toren in Leichtmetall und Kunststoff.  
● Isolierverglasung und Rolläden

**Leichtmetallbau Christiany**  
Inh. Andreas Schütz · Schlossermeister  
Industriegebiet · Altforweiler  
Telefon (0 68 36) 27 88



**Nauwies 2  
66802 Überherrn**

**Tel.: 0 68 36 - 15 05**

**Fax.: 0 68 36 - 5598**

**email:  
service@kuechen-reek.de**

**küchen reek**

**Restaurant  
Senzig**



**Restaurant mit gemütlichen Ambiente -  
gepflegte Küche  
Räume für Festlichkeiten -  
Bundeskegelbahn**

**Neu! Partyservice!**

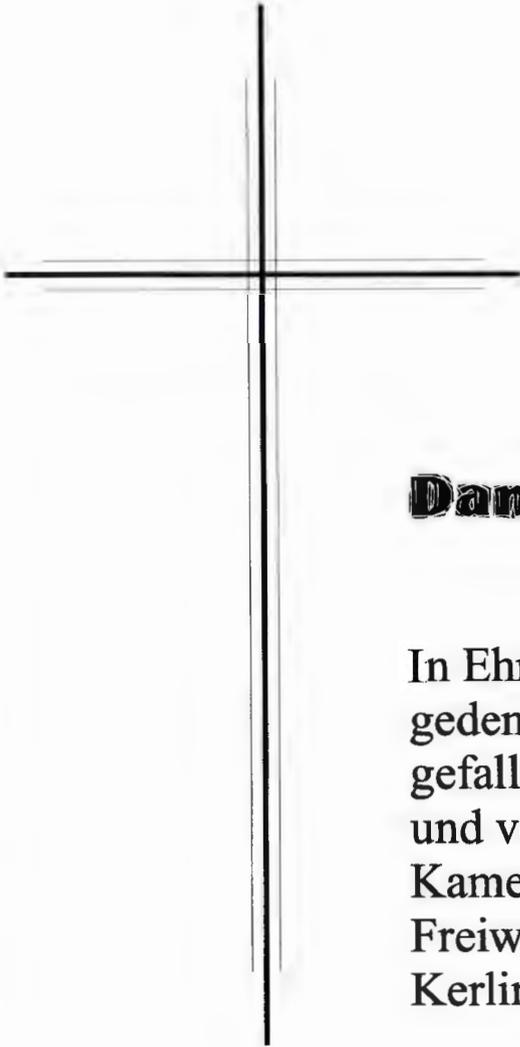


**Saarlouiser Straße 92 - 66798 Ittersdorf  
Telefon (06837) 271**

**Seit über 40 Jahren Ihr Fachgeschäft  
UHREN - SCHMUCK - POKALE - SPORTARTIKEL**

**Juwelier Lüderitz**

**Sonnenstraße 30 - 66798 Wallerfangen - Tel. 0 68 31 / 6 03 35**



## **Danksagung**

In Ehrfucht und Treue  
gedenken wir unseren  
gefallenen, vermißten  
und verstorbenen  
Kameraden der  
Freiwilligen Feuerwehr  
Kerlingen



## **Gründungsmitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Berlingen**

Schrecklinger Simon, Brandmeister  
Schwarz Peter, stellv. Brandmeister  
Dutt Johann, Gruppenführer  
Ehl Ludwig, Gruppenführer  
Mathis Jakob, Schriftführer

Benz Nikolaus  
Dillinger Franz  
Dillinger Peter  
Dolibois Alois  
Ehl Josef-Mathis  
Ehl Josef-Klein  
Ehl Nikolaus-Josef  
Ehl Nikolaus-Weiland  
Ehl Nikolaus-Alois  
Ehl Nikolaus-Muth  
Ehl Peter  
Escher Peter  
Etiquer Jakob  
Etiquer Nikolaus  
Gerard Alois  
Gerard Alfons

Gerard Emil  
Gerard Nikolaus  
Hans Josef  
Helmer Heinrich  
Hirschauer Wilhelm  
Kircher Nikolaus  
Kirsch Stefan  
Mathis Gustav  
Mathis Nikolaus  
Mathis Peter-Dillinger  
Mathis Peter  
Müller Jakob  
Schrecklinger Josef  
Schrecklinger Nikolaus  
Schulz Gustav  
Wagner Albert

# Mit Blaulicht und Sirene



Machen auch **Sie**  
mit !

Denn wir brauchen mehr als nur Ihre  
Stimme !

## **Bilder der Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Berlingen**



**Simon Schrecklinger**  
1926-1935



**Peter Schwarz**  
1935-1946



**Viktor Schuh**  
1946-1960



**Anton Bathis**  
1960-1963



**Herbert Rhoden**  
1963-1969



**Josef Ehl**  
1969-1987



**Roland Essler**  
1987-heute

... Aus unserer Backstube !



Bäckerei Fr. J. Benzschawel

Kerlingen

Tel. 0 68 37 / 9 12 25

Sonntags von 07.30 - 10.30 geöffnet

Wir beliefern Sie zu allen Häusern !!!

## Der Hl. Florian



Hl. Florian-  
Schutzpatron der Feuerwehr.  
Abgebildete Statue wurde  
anlässlich des 75-jährigen  
Bestehens der Freiw.  
Feuerwehr im Jahr 2001 von  
Alois Ehl, Kerlingen  
geschaffen und der  
Feuerwehr Kerlingen  
gestiftet. Nach der Segnung  
im Festgottesdienst am  
10. Juni findet die Statue des  
Hl. Florian einen würdigen  
Platz in der Kerlinger Kirche.



**Be  
dach  
ung**

## Martin Harpers

- Zimmerer- und
- Dachdeckermeister
- Bedachung
- Fassadenbau

Büro:  
66798 Wlfg.-Rammelfangen  
Weingartstraße 9a  
Tel. 0 68 37/7 42 37

Betrieb:  
Industriegelände  
66802 Üb.-Altforweiler  
Tel. 0 68 36/31 16

# FIB

Gesellschaft  
für Fliesenverlegung  
und  
Innenausbau mbH

Ausführung  
sämtlicher Fliesenarbeiten,  
sowie Herstellung  
von abgehängten  
Becken-  
und Wandverkleidungen

Nauwies 1 · 66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 / 51 73 oder 50 35

Geschäftsführung:  
Fliesenlegemeister Karl Leinen, Gisingen  
Stuckateurmeister Werner Hartz, Neustadt

# -SCHLICHTER-

## TÖRE & ANTRIEBE

WIR  
BEWEGEN!



FÜR ALT UND NEUBAU

**-BERATUNG, VERKAUF, MONTAGE, KUNDENDIENST-**

Kipp-, Sectional-,  
Seitenschiebe-, Industrie-,  
Roll-, Dreh- und Schiebetore

Fa. SCHLICHTER  
Jakobusstr. 17  
66798 Wallerfangen

**Fordern Sie Ihr kostenloses Angebot!!**



ORION  
Schaltgeräte

**FADINI**

Tel: 06837/91500  
Fax: 06837/91501  
Mobil: 01778891500

**LAKAL**  
SOLLADENSYSTEME

**Schon immer war die  
Kirche ein beliebtes Übungsobjekt**



---

**Crealicht Bodo Theobald**  
**Design und Vertrieb von Werbeanlagen aller Art**

**Ihr Ansprechpartner für hochwertige**

**- Werbeanlagen**

**- Neonbeschriftungen aller Art**

**- Fahrzeugbeschriftungen**

**- Neonschriften**

**- Fahrzeugbeschriftungen**

**- und vieles mehr**

**Tel. 0 68 37 / 91 27 31**

**Fax. 0 68 37 / 91 27 32**

**Mobil 01 72 / 6 83 78 33**

**email: [crealicht@t-online.de](mailto:crealicht@t-online.de)**

**Zum Scheidberg 68**

**66798 Wallerfangen - Gisingen**

---

# HAAZ

## Elektro-Service

Jakobusstraße 51 - 66798 Wallerfangen - Kerlingen

- Elektroinstallationen
- EIB (Instabus)
- Beleuchtungsanlagen
- Telefonanlagen
- Sprech- und Videoanlagen
- Satelliten-, Kabel-, Antennenanlagen
- Alarmanlagen
- Netzwerkverkabelung

Tel.: 0 68 37 - 9 10 70

Fax: 0 68 37 - 9 10 71

# Adam

## Karosserie- u. Fahrzeugbau



AUFBAUTEN  
ANHÄNGER,  
Sandstrahlen  
Lackierung  
Reparaturen



**Karosseriebau Adam GmbH**

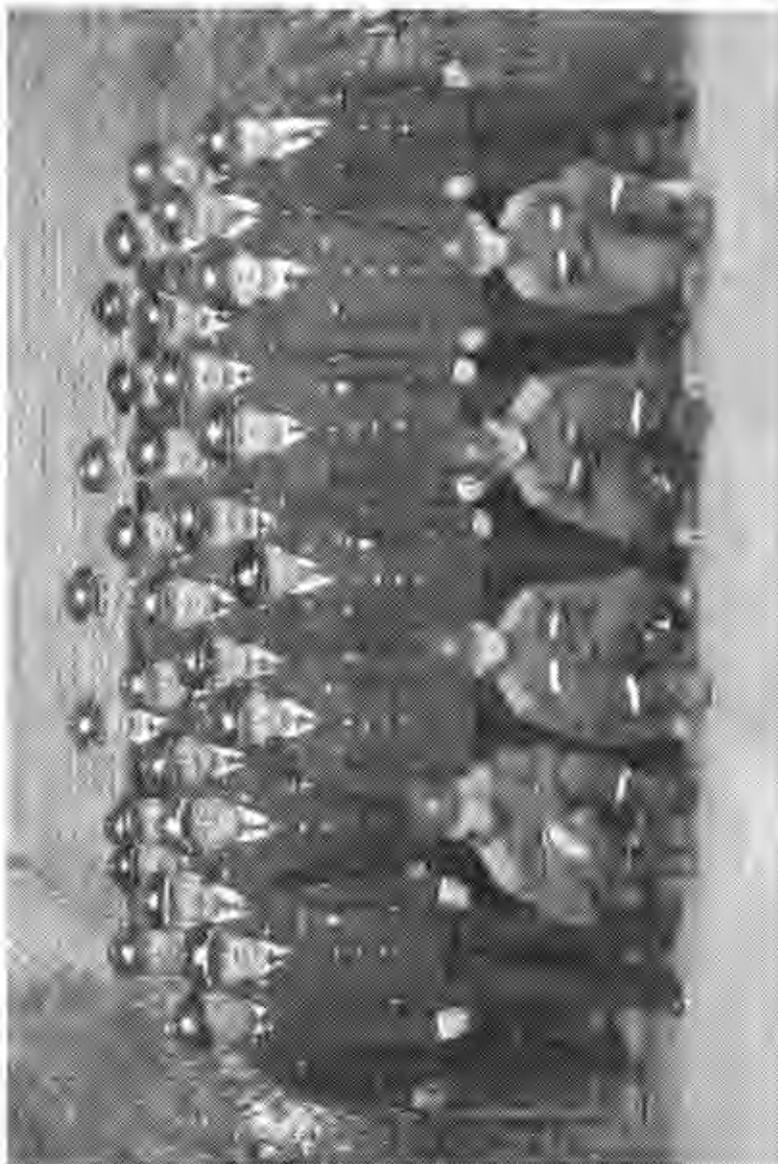
66802 Überherrn-Altforweiler · Comotorstraße 23

Telefon (06836) 1385 · Fax 2257

Internet: [www.karosseriebau-adam.de](http://www.karosseriebau-adam.de)

E-Mail: [karosseriebau-adam@t-online.de](mailto:karosseriebau-adam@t-online.de)

**Der Löschbezirk Kerlingen  
im Jubiläumsjahr 2001**



# Beau Jardin

Gartenbau - Meisterbetrieb GmbH

Gartenarbeiten  
jeglicher Art

*Patrick Hess*

Franz von Papen Str. 6  
66798 Wallerfangen

Tel.: 06831/ 96 46 48

0179/ 1 32 62 44

Baumschule-  
Pflanzenzucht

*Markus Schnur*

Metzer Str. 3  
66802 Felsberg

Tel.: 06837/ 7 47 11

0179/ 1 32 60 70

Garten mit Charakter

# RESTAURANT

Partyservice

# Gisinger Pilsstube



Inhaber:

Garielle Leinen

Gaustraße 2

66798 Gisingen

Tel. 0 68 37 / 253

Fax 90 92 80

# Gasthaus Fhl

## Treff für Jung und Alt

Vom Fass: Bitburger Pils  
Karlsberg Ur-Pils  
Karlsberg ALT

Besondere Spezialität:  
die halben Hähnchen "vom Edith"

Großer Saal (bis ca. 150 Personen) und  
Nebenzimmer (bis ca. 50 Personen)  
für Familien- und Vereinsfeiern aller Art

Täglich bis 01.00 Uhr geöffnet

Dienstag Ruhetag

# Kerlingen

Tel. 0 68 37 / 2 57 Jakobusstrasse 20

## **Die Altersabteilung und die Jugendwehr im Jubiläumsjahr 2001**



# Chronik der Jugendfeuerwehr

Am 01. März 1976 wurde unter dem damaligen Löschbezirksführer Josef Ehl, eine Jugendfeuerwehr mit 5 Jugendlichen, in Kerlingen gegründet. Die ersten Mitglieder waren damals: Markus Ehl, Harald Ehl, Stefan Gerard, Harald Heitz, und Jürgen Schwer.

Der erste Jugendwart war Walter Schulz. In seiner Amtszeit vom 01. März 1976 bis zum 31.12.1986 wurde 1986 neben einer Standarte für die aktive Wehr auch ein Wimpel für die Jugendfeuerwehr angeschafft.

Am 01.01.1987 wurde Franz Jost das Amt als Jugendwart übertragen, er bekleidete es bis zu seinem altersbedingtem Ausscheiden. Am 09. Oktober 1988 nahm die Jugendfeuerwehr Kerlingen mit einer kompletten Gruppe an der Abnahme der Leistungsspanne in Bous erfolgreich teil. Von diesen 9 Jugendlichen sind heute noch 6 im aktiven Bereich der Feuerwehr Kerlingen engagiert.

Ab dem 01.01.1998 übernahm Andreas Jost das Amt als Jugendbetreuer. Im Jubiläumsjahr besteht die Jugendfeuerwehr aus 5 Mitgliedern. Allen, die sich beim Aufbau der Jugendfeuerwehr beteiligt und geholfen haben ein herzliches

“Danke Schön”.



*Ausführung aller Schlosserarbeiten*

150 Jahre  
Schmiede - Schlosserei

**HIMBERT**

**Gitter, Türen, Tore, Geländer**

SLS-Neuforweiler - St. Avolder Str. 52a  
Tel. 0 68 31 / 4 21 20 - Fax. 0 68 31 / 46 01 69



**Glocken-Apotheke**

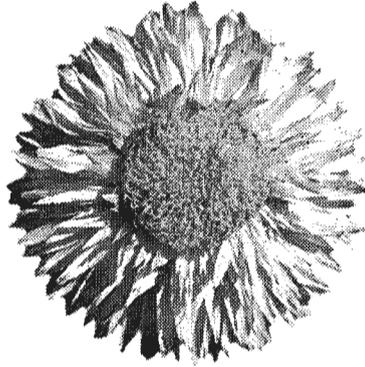
Ulrike Thiele

Französische Str. 23  
66740 Saarlouis, Telefon 4 21 21

**Unsere Rezept-Sammelstelle  
befindet sich in Ittersdorf, Saarlouiser Straße 74**



**Zum 75-jährigen Jubiläum  
der Freiwilligen Feuerwehr  
des Löschbezirks  
Kerlingen  
gratulieren wir  
von Herzen.**



# Herzlichen Dank

sagen wir allen Firmen und Geschäften, die in unserer Festschrift inseriert haben. Doch auch den freiwilligen Spendern, die nicht namentlich erwähnt sein wollten, gilt unser besonderer Dank.

Denn nur Ihre bereitwillige Unterstützung machte es uns möglich, diese Festschrift herauszugeben und das Gründungsjubiläum überhaupt zu begehen.

Wir bitten deshalb alle Mitglieder und Bekannte, bei Ihren Einkäufen ganz besonders diese Firmen zu beachten.

**Freiwillige Feuerwehr**  
**- Löschbezirk Kerlingen -**

Fensterfortschritt  
Zum Fortschrittspreis  
**Nie mehr Fenster streichen !!!**

Durch dauerhaft  
witterungsbeständiges  
Aluminium außen; Innen edle  
Holzaustrahlung.

**UNILUX Holz-Alu-Fenster!**

Einzigartige Farb- und  
Materialvielfalt.

Wir stellen aus, beraten und  
bauen ein.

Ihr UNILUX-Holz-Alu-  
Qualitätspartner

Schreinerei - Bestattungen

**Ritter**

*Holz- u. Kunststoff-Fenster  
Haus- und Innentüren, Treppen*

*Gisingen, Gaustr. 24*

*0 68 37 / 79 76*

*01 77 / 5 56 48 10*

*Ausstellungsräume:*

*Wallerfangen, Sonnenstr. 9*

*Termin nach Absprache*

***Highlight***

***Sound + Light systems***

Holger Zenner

Oberlimberger Weg 12

66798 Wallerfangen

Mobil: 01 77 / 2 16 55 96

Privat: 0 68 37 / 14 71

Mit freundlicher  
Empfehlung

# OPTICLAND DIE BRILLE

## 11 x im Saarland

Rodenstock Impression<sup>RT</sup>.

Ihr Gesicht ist einzigartig. Ihr neues Gleitsichtglas jetzt auch.



Jeder Mensch hat ein einzigartiges Gesicht. Zum Beispiel sind die Form der Nase und der Augenabstand unverwechselbar. Diese und weitere Merkmale berücksichtigt Rodenstock jetzt bei der Fertigung Ihres neuen Gleitsichtglases Impression<sup>RT</sup>. Dadurch wird Ihre Brille so individuell wie Ihre Persönlichkeit und Ihr Seherlebnis einzigartig. Besuchen Sie uns. Wir beraten Sie gerne.

**R**  
RODENSTOCK

66740 Saarlouis · Großer Markt 17  
Tel. (0 68 31) 4 36 11 · Fax 4 97 80

**Leona Broszies**  
Staatl. gepr. Augenoptikerin  
Augenoptikermeisterin

# Das Kerlinger Ortswappen



Das Dorf Kerlingen, um 950 als Kirlinga erstmals und in der Folge 1123 als Karlingis, 1154 als Kyrlingen, 1183 als Keirlingen, 1297 als Kirlingen unrunderkundlich genannt, gehörte seit der Herausbildung der Territorien zum Herzogtum Lothringen. Grundherrlich gehörte Kerlingen hauptsächlich zum Kloster Fraulautern, einem adeligen Nonnenkloster. Fast alle Einwohner von Kerlingen waren dem Kloster abgabepflichtig. Auf dem Banne von Kerlingen lag auch die Siedlung Sermlingen, die heute als solche nicht mehr besteht. Ein Gehöft befand sich bis Ende des 13. Jahrhunderts im Besitz von Ritter Alard von Inne (Ihn) und Wiliames von Sponeheim.

Im Kerlinger Ortsteilwappen sind diese geschichtlichen Verhältnisse wie folgt berücksichtigt. Die jahrhundertelange territoriale Zugehörigkeit von Kerlingen zum Herzogtum Lothringen wird durch das Doppelkreuz im oberen linken Felde und die Wappenfarben Rot und Gold dokumentiert. Das Doppelkreuz war neben dem herzoglichen Adlerwappen zum eigentlichen Wahrzeichen von Lothringen geworden. Es wurde beispielsweise auf den Grenzsteinen um sein Territorium als Hoheitszeichen verwendet. Die Helmdecken des Herzogwappens waren in den Farben Rot und Gold gehalten.

Auf die bedeutende Grundherrschaft des Klosters Fraulautern in Kerlingen deutet der Abtstab im oberen rechten Felde hin. Das Kloster selbst besaß kein eigenes Wappen; gesiegelt wurde mit dem Wappen der jeweiligen adeligen Äbtissin. Das Feld mit dem Abtstab ist in den Farben des Wappens der letzten Äbtissin, Sophie von Neuenstein, gehalten. Die Siedlung Sermlingen wird durch das Schwert als gemeinsames Attribut der früheren verschiedenen ritterlichen Besitzer von Gütern in Sermlingen symbolisiert.

Das Doppelkreuz im Innenbord des oberen linken Feldes steht aber insbesondere auch für das frühere Kerlinger Hirtenhaus. Ein Schußstein in dieser Form und der Jahreszahl 1424 befand sich über der Eingangstür des Hirtenhauses und ist nach dessen Abbruch erhalten geblieben. Dieses Wappenbild soll darüber hinaus auch an den früheren Bestand der spezifischen Lothringer Häuser in Kerlingen, die im letzten Krieg zerstört wurden, erinnern.

Die beiden goldenen Ähren im unteren Felde schließlich weisen auf den dörflichen Charakter von Kerlingen mit seiner landwirtschaftlich geprägten Flur und seine Lage im ländlichen Saargau hin.

Entwurf und Ausführung  
Horst Kohler, Mandelbachtal

Besuchen Sie unser

**Tchibo-Frisch-Depot**

und das fahrende

**Bäcker-Mobil!**

**Ofenfrische Backwaren und  
röstfrischer Tchibo-Kaffee!**



Ihr Fachgeschäft

Bäckerei —

Konditorei

**Rainer  
Pohl**

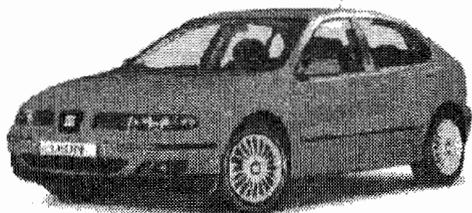
ITTERSDORF, Hauptstraße 72

Telefon (06837) 274



**Fahrschule S. Berweiler**

Brückenstr. 2  
66780 Rehlingen



Th. Unterricht

Mo. Von 18,30 bis 20,00 Uhr

Mi. Von 18,30 bis 20,00 Uhr

Tel. 06837/7987

FU. 01 72 688 388 3

[www.Berweiler-Fahrschule.de](http://www.Berweiler-Fahrschule.de)

# RUPP GMBH

BAUUNTERNEHMUNG  
TIEF-STRASSENBAU

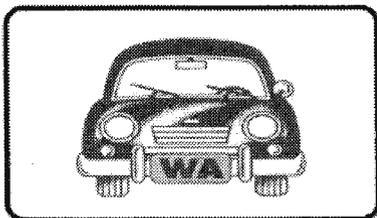
Erd-u. Verbundsteinarbeiten

Gisingen

Gaustraße 15, 66798 Wallerfangen

Telefon (06837) 492

Fax (06837) 909610



## KAROSSERIEBAU

Pkw-Unfallinstandsetzung

Lackierungen

Richtbankarbeiten

TÜV • AU

Kfz-Reparaturen aller Art

**Walter Artis**

66802 Überherrn-Altforweiler

Comotorstraße 15

Telefon 06836/5532

Fax 06836/5534

# REKRO

Autoersatzteile GmbH



Hauptstr. 74

66780 SIERSBURG

Tel. 06835 / 4056

Fax 68757

# Unsere Standarte



Die Vorderseite unserer Standarte zeigt den hl. Florian - den Schutzpatron der Feuerwehrleute.

Zum anderen trägt die Standarte unseren Wahlspruch:

**“Helfen in Not - ist unser Gebot”**

Die Rückseite zeigt das Sermlinger Kreuz, das seit 1154 besteht. Es steht zu Ehren der beiden Schutzpatronen unserer Tiere - des hl. Wendalinus und des hl. Antonius.

Die beiden Jahreszahlen stehen für die Gründung der Wehr (1926) und das Jahr der Satandartenweihe 1986.



# Herzlichen Glückwunsch



Der Freiwilligen Feuerwehr Kerlingen  
zum 75-jährigen Bestehen  
sowie der Jugendfeuerwehr Kerlingen  
zum 25-jährigen Bestehen gelten  
unsere besten Jubiläumswünsche.

Der Feuerwehr und ihren Gästen  
viel Freude und gute Unterhaltung  
beim Feuerwehrfest



*CDU*

Ortsverband Kerlingen

# TOCKs

– das PLUS für aktive TIERE –

66798 Wallerfangen-Ihn · Weinbachstraße 18-20

Telefon (06837) 411 · Telefax (06837) 412

## Unser Kleintier-Programm

**GEFLÜGELFUTTER für alle Geflügelarten**

- Körnermischfutter\*
- Taubenfutter für Zucht und Reise
- Legemehl LS\*
- Putenstarter/ Putenmast

**KANINCHENFUTTER**

- Kanin\*
- Angora\*
- Kanin-Mix\*
- Chinchillafutter\*

**HUNDEFUTTER**

- Welpenfutter
- Flockenmix
- Krokant
- Brocken

**KATZENFUTTER**

- Katzenvollnahrung

**EINSTREU**

- Allspan Hobelspäne
- Aubiose

\* Garantiert ohne Tiermehl,  
Fleischknochenmehl,  
Gerstliche Fetta, Fischmehl,  
Mantol.



Fragen Sie Ihren Fachhändler nach

Die Finanzgruppe Sparkasse, Saar LB,  
LBS und Saarland Versicherungen

**MIT KREDIT VON UNS  
SCHLAFEN SIE BESSER.**

 **Kreissparkasse Saarlouis** *DIE KSK*

Mit unseren Kreditangeboten können Sie sofort Ihre Lebensqualität verbessern. Das alles schnell und ohne große Formalitäten und zu günstigen Konditionen. Fragen Sie uns - wir beraten Sie gern. Wenn's um Geld geht - Sparkasse 